



Landesgesetzentwurf Nr. 55/10:

ÄNDERUNG DES LANDESGESETZES VOM  
17. DEZEMBER 1998, NR. 13, „WOHNBAU-  
FÖRDERUNGSGESETZ“, IN GELTENDER  
FASSUNG

Art. 1

1. Artikel 16 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung:

„2. Die Tätigkeit eines Mitgliedes des Verwaltungs- oder Aufsichtsrates des Wohnbauinstituts ist mit der eines Mitgliedes des Südtiroler Landtages, des italienischen Parlamentes oder des Europaparlamentes unvereinbar.“

2. Im Artikel 16 werden nach dem Absatz 2 folgende Absätze 2-bis, 2-ter und 2-quater eingefügt:

„2-bis. Wer im Zeitraum von fünf Jahren unmittelbar vor der Neubestellung des Verwaltungsrates und Aufsichtsrates gemäß Absatz 1 für einen Zeitraum von mindestens zwei Jahre Mitglied des Südtiroler Landtages, des italienischen Parlamentes oder des Europaparlamentes war, kann nicht zum Mitglied des Verwaltungs- oder Aufsichtsrates ernannt werden.

2-ter. Wer das Amt des Bürgermeisters in einer Gemeinde des Landes bekleidet oder im Zeitraum von fünf Jahren unmittelbar vor der Neubestellung des Verwaltungsrates für einen Zeitraum von mindestens drei Jahren bekleidet hat kann nicht zum Mitglied des Verwaltungs- oder Aufsichtsrates ernannt werden. Die Bestimmungen dieses Absatzes gelten nicht für das laut Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe d) ernannte Mitglied.

2-quater. Wer das Amt des Bürgermeisters in einer Gemeinde des Landes bekleidet oder im Zeitraum von fünf Jahren unmittelbar vor der Neubestellung des Verwaltungsrates für einen Zeitraum

Disegno di legge provinciale n. 55/10:

MODIFICA DELLA LEGGE PROVINCIALE 17  
DICEMBRE 1998, N. 13, “ORDINAMENTO  
DELL’EDILIZIA ABITATIVA AGEVOLATA”  
E SUCCESSIVE MODIFICHE

Art. 1

1. L’articolo 16 comma 2 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituito:

„2. L’attività di componente del consiglio di amministrazione o del collegio dei sindaci dell’Ipes è incompatibile con la carica di componente del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, di deputato al Parlamento italiano o europeo.“

2. Dopo il comma 2 dell’articolo 16 sono aggiunti i seguenti commi 2-bis, 2-ter e 2-quater:

“2-bis. Chi nei cinque anni immediatamente precedenti il rinnovo del consiglio di amministrazione e del collegio dei sindaci ha ricoperto, ai sensi del comma 1, la carica di componente del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, del Parlamento italiano o europeo per un periodo di almeno due anni, non può essere nominato componente del consiglio di amministrazione o del collegio dei sindaci.

2-ter. Chi nei cinque anni precedenti il rinnovo del consiglio di amministrazione o del collegio dei sindaci ha ricoperto la carica di sindaco in un comune della Provincia per almeno tre anni non può essere nominato componente del consiglio di amministrazione o del collegio dei sindaci. Le disposizioni del presente comma non si applicano al componente nominato ai sensi dell’articolo 13, comma, 1 lettera d).

2-quater. Chi ricopre la carica di sindaco in un comune della Provincia o ha ricoperto questa carica per almeno tre anni nei cinque anni precedenti il rinnovo del consiglio di amministrazione, non può

von mindestens drei Jahren bekleidet hat, kann nicht zum Präsidenten bzw. Vizepräsidenten ernannt werden.”

essere nominato presidente o vicepresidente.”

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

DER EINBRINGER  
Andreas Pöder

IL PRESENTATORE  
Andreas Pöder

Beim Landtagspräsidium am 23. Februar 2010  
eingegangen, Prot. Nr. 1170/hz/ci

Pervenuto alla presidenza del Consiglio della  
Provincia autonoma di Bolzano il 23 febbraio  
2010, n. prot. 1170/SP/pa